

#### **BENUTZERHINWEIS:**

BITTE LESEN SIE DIESEN **LIZENZVERTRAG** SORGFÄLTIG DURCH.

WENN SIE DIE SOFTWARE ODER ANDERE IM ZUSAMMENHANG MIT DIESER ERHALTENE MATERIALIEN HERUNTERLADEN ODER INSTALLIEREN ODER VERWENDEN, AKZEPTIEREN SIE, DAS PRODUKT GEMÄSS DEN BESTIMMUNGEN DIESES VERTRAGES ZU VERWENDEN.

SIE BESTÄTIGEN, DASS DIESER VERTRAG EBENSO EINKLAGBAR IST WIE JEDER ANDERE SCHRIFTLICHE, AUSGEHANDELTE UND VON IHNEN UNTERZEICHNETE VERTRAG. DIESER VERTRAG IST IHNEN GEGENÜBER UND JEDER JURISTISCHEN PERSON GEGENÜBER, DIE DIE SOFTWARE ERHALTEN HAT UND IN DEREN NAMEN SIE GENUTZT WIRD, EINKLAGBAR. WENN SIE DEN BEDINGUNGEN NICHT ZUSTIMMEN, VERWENDEN SIE BITTE DIESE SOFTWARE NICHT.

ASTRAL hält alle Rechte am geistigen Eigentum der Software. Die Verwendung der Software ist nur im Rahmen dieser Vertragsbestimmungen erlaubt. Produkte von Dritten, die in der Software enthalten sind, können anderen Geschäftsbedingungen unterliegen. Informationen hierzu finden Sie gewöhnlich in Form eines separaten **Lizenzvertrags** oder in der „Read Me“-Datei des entsprechenden Produktes.

#### **1. DEFINITIONEN**

„Software“ umfasst (a) den gesamten Inhalt der Dateien, Diskette(n), CD-ROM(s), Internet-Datenbanken oder eines anderen Datenträgers, mit dem dieser Vertrag ausgehändigt wird. Dazu gehören unter anderem (i) Computerinformationen und Software von ASTRAL oder Dritten; (ii) dazugehörige Begleitmaterialien oder -dateien in schriftlicher Form („Dokumentation“); und (b) alle Upgrades, modifizierte Versionen, Updates (Aktualisierungen), Ergänzungen sowie Kopien der Ihnen von ASTRAL lizenzierten Software (im Weiteren als „Updates“ bezeichnet).

Der Begriff „Verwendung“ oder „verwenden“ bezieht sich auf den Zugriff, die Installation, das Herunterladen, Kopieren oder eine anderweitige Nutzung der Funktionen der Software gemäss der Dokumentation. „Zulässige Anzahl“ bedeutet eine (1), sofern dies nicht anderweitig in einem gültigen, von ASTRAL gewährten **Lizenzvertrag** (z.B. Mehrfachlizenz) festgelegt ist. Der Begriff „Computer“ steht für ein elektronisches Gerät, das Informationen in digitaler oder ähnlicher Form aufnehmen und in ein spezielles Resultat entsprechend einer Befehlsfolge umformen kann. „ASTRAL“ steht für ASTRAL AG, Unternehmen von Ofac, 7 Rue Pedro-Meylan, Genf, Schweiz.

#### **2. SOFTWARE-LIZENZ**

Der Inhalt der Software darf nur von eingetragenen Abonnenten von Tropimed eingesehen oder anderweitig genutzt werden. Sofern Sie den Bedingungen dieses Software-Lizenzvertrages (dieser „Vertrag“) zustimmen, gewährt Ihnen ASTRAL eine nicht-exklusive Lizenz zur Verwendung der Software für den entsprechenden Abbonnementszeitraum.

Während des Probezeitraums können Sie Tropimed gratis nutzen. Diese Lizenz gibt Ihnen ein 30-tägiges Zugangsrecht zu den im Programm enthaltenen Informationen und zu der damit verbundenen Dokumentation („Probeversion/Testversion“). Nach Beendigung dieses Zeitraums muss der Benutzer ein Jahresabonnement für Tropimed abschliessen, um auf Tropimed zuzugreifen und den enthaltenen Inhalt anzusehen.

##### **2.1.1 Einzellizenz**

Wenn der Kunde die Einzellizenz abgeschlossen hat, darf die Software jeweils nur auf einem Computer installiert und verwendet werden. Eine Einzellizenz ist personengebunden und darf nicht an Dritte übertragen werden.

##### **2.1.2 Mehrfachlizenz**

Die Mehrfachlizenz für eine bestimmte Zulässige Anzahl gleichzeitiger Benutzer berechtigt den Abonnenten, die Software an einem einzigen geografischen Standort und auf der Zulässigen Anzahl von Computern (Einzelrechner oder Netzwerk)

zu nutzen. Bei Arztpraxen richtet sich die Zulässige Anzahl von Benutzern nach der Anzahl der Ärzte, die die Software verwenden.

## **2.1.3 Kliniklizenz**

Eine Kliniklizenz ist kleinen und mittelgrossen Kliniken vorbehalten und berechtigt zu einer unbeschränkten Verwendung der Software hinsichtlich der Anzahl Benutzer und gleichzeitiger Sitzungen an einem einzigen geografischen Standort.

## **2.1.4 Mehrfachkliniklizenz**

Eine Kliniklizenz ist kleinen und mittelgrossen Kliniken vorbehalten und berechtigt zu einer unbeschränkten Verwendung der Software hinsichtlich der Anzahl der Benutzer und gleichzeitiger Sitzungen an der Zulässigen Anzahl geografischer Standorte.

## **2.2 Verlängerung und Kündigung**

Das Abonnement verlängert sich jedes Jahr automatisch für ein weiteres Jahr. Sie können Ihr Abonnement jederzeit kündigen. Die Kündigung hat schriftlich und mindestens drei Monate vor Ablauf des Abonnementszeitraums zu erfolgen.

## **2.3 Allgemeine Verwendung**

Sie dürfen Kopien der Software bis zur zulässigen Anzahl an Computern auf Ihrem Computer installieren und verwenden.

## **2.4 Nichtautorisierte Verwendung der Software**

Es ist strengstens untersagt, das Passwort mit einem Nichtabonnenten zu teilen oder den Inhalt der Software auf andere Weise Dritten zugänglich zu machen. Öffentliche Verwendung und Verleih der Software sind nicht ohne die schriftliche Einwilligung der ASTRAL AG erlaubt.

## **2.5 Verwendung und Verteilung auf einem Server**

Vorbehaltlich der Bedingungen dieses Vertrags dürfen Sie die Software auf einem *Local Area Network* (*Client/Server*Installation) lediglich und ausdrücklich zum Zweck der Verwendung dieser Software installieren. Sofern nicht ausdrücklich gestattet, ist jede andere Verwendung der Software auf einem Server oder in einem Netzwerk unzulässig, einschliesslich (i) der direkten Verwendung oder der Verwendung über Befehle, Daten oder Anweisungen von oder an einen anderen Computer bzw. (ii) der Verwendung für ein internes Netzwerk, Internet- oder Web-Host-Dienst.

## **2.6 Sicherungskopie**

Sie sind zur Erstellung einer Sicherungskopie der Software unter der Voraussetzung berechtigt, dass diese Sicherungskopie auf keinem Computer installiert und verwendet wird.

## **2.7 Zugriff auf Websites Dritter**

Die Software erlaubt den Zugriff auf Websites von Dritten („Drittanbieter-Sites“). Der Zugriff auf und die Verwendung von Drittanbieter-Websites, einschliesslich auf diesen Websites erhältlicher Produkten, Diensten oder Informationen, unterliegt, sofern vorhanden, den Geschäftsbedingungen dieser Drittanbieter-Websites. Die Websites Dritter sind nicht Eigentum von ASTRAL und werden nicht von ASTRAL betrieben.

DIE VERWENDUNG VON DRITTANBIETER-WEBSITES ERFOLGT AUF EIGENE GEFAHR. ASTRAL GIBT HINSICHTLICH DRITTANBIETER-SITES WEDER AUSDRÜCKLICHE NOCH KONKLUDENTE GEWÄHRLEISTUNGEN, BEDINGUNGEN, FREISTELLUNGSVERPFLICHTUNGEN, ZUSICHERUNGEN ODER BESTIMMUNGEN AB, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIESE AUF GESETZESVORSCHRIFTEN, GEWOHNHEITSRECHT, HANDELSBRAUCH ODER ANDEREN GRUNDLAGEN BERUHEN, UND ZWAR INSBESONDERE IM HINBLICK AUF DIE NICHTVERLETZUNG VON RECHTEN DRITTER, EIGENTUMSRECHTE, EINGLIEDERUNG, GENAUIGKEIT, SICHERHEIT, VERFÜGBARKEIT, ZUFRIEDENSTELLENDEN QUALITÄT, HANDELSÜBLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

## **3. GEISTIGES EIGENTUM, URHEBERSCHUTZ**

Die Software und sämtliche autorisierten Kopien dieser Software, die Sie anfertigen, sind geistiges Eigentum von und gehören ASTRAL. Struktur, Organisation und Code der Software stellen wertvolle Betriebsgeheimnisse und vertrauliche Informationen von ASTRAL dar. Die Software ist gesetzlich geschützt, einschliesslich des Urheberrechts, sowie durch internationale Verträge. Sofern nicht ausdrücklich in diesem Vertrag festgelegt, werden Ihnen keine geistigen Eigentumsrechte an der Software gewährt und sämtliche Rechte, die nicht ausdrücklich durch diesen Vertrag gewährt werden, sind ASTRAL vorbehalten.

Tropimed® ist ein international eingetragenes Warenzeichen der ASTRAL AG.

## **4. EINSCHRÄNKUNGEN**

## 4.1 Schutzrechtliche Hinweise

Das Kopieren der Software ist ausser in den in Ziffer 2 aufgeführten Fällen nicht gestattet. Jede von Ihnen erstellte Kopie der Software muss die gleichen urheber- und anderen schutzrechtlichen Hinweise aufweisen, die in oder auf der Software erscheinen.

## 4.2 Keine Änderungen

Das Ändern, Anpassen oder Übersetzen der Software ist Ihnen nicht gestattet. Sie verpflichten sich ebenfalls, die Software nicht zu dekompileieren, zu disassemblieren, "Reverse Engineering" vorzunehmen oder auf andere Weise zu versuchen, den Quellcode der Software zu ermitteln, ausgenommen in dem Masse, in dem Sie gemäss geltendem Recht "Reverse Engineering" oder eine Dekompilierung vornehmen dürfen, weil Sie die Software dekompileieren müssen, um ihre volle Funktionsfähigkeit oder Interoperabilität mit anderen Computer-Programmen zu erreichen, und Sie zuerst bei ASTRAL die dazu notwendigen Informationen angefordert haben, und ASTRAL Ihnen solche Informationen nicht bereitgestellt hat.

ASTRAL behält sich das Recht vor, für die Bereitstellung dieser Informationen angemessene Bedingungen aufzustellen und eine angemessene Gebühr zu verlangen. Die von ASTRAL bereitgestellten Informationen und alle anderen Informationen, die Sie im Rahmen der zulässigen Dekompilierung erhalten, dürfen nur zu den hierin aufgeführten Zwecken verwendet und nicht an Dritte weitergegeben werden bzw. dazu genutzt werden, eine Software zu entwickeln, die dieser Software im Wesentlichen ähnlich ist. Es ist weder zugelassen, Änderungen irgendeiner Art an der Software vorzunehmen noch ein neues Installationsprogramm für diese Software zu entwickeln. Vorbehaltlich ausdrücklicher Genehmigung durch ASTRAL sind Sie nicht berechtigt die Software in ein anderes Programm zu integrieren oder gleichzeitig zu nutzen. Anfragen zum Erhalt dieser Informationen sollten an [custserv@tropimed.com](mailto:custserv@tropimed.com) gerichtet werden.

## 4.3 Übertragung

Sie dürfen die Rechte an der Software nicht vermieten, verleihen, verkaufen, unterlizenzieren, abtreten oder übertragen oder das Kopieren der Software weder in Teilen noch als Ganzes auf den Computer eines anderen Anwenders genehmigen, ausgenommen in von ASTRAL ausdrücklich erlaubten Fällen.

## 5. UPDATES

Der Abonnent erhält die Tropimed-Updates oder Zugang dazu. Sie stimmen zu, dass Sie durch die Verwendung des Updates freiwillig auf das Recht zur Verwendung der vorherigen Version verzichten. Sie bestätigen, dass sämtliche Verpflichtungen von ASTRAL zur Unterstützung der vorherigen Versionen der Software nach der Verfügbarkeit des Updates beendet sind.

## 6. GEWÄHRLEISTUNGS AUSSCHLUSS

Die Software wird Ihnen "WIE BESEHEN" zur Verfügung gestellt. ASTRAL schliesst jegliche Gewährleistung (ausdrücklicher oder stillschweigender Natur) inklusive MARKTGÄNGIGKEIT ODER BRAUCHBARKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE OHNE EINSCHRÄNKUNG AUS. Der Benutzer trägt das alleinige Risiko für die Verwendung dieser Software. Die Bestimmungen in Ziffer 6 und 7 gelten über die Beendigung dieses Vertrags hinaus fort, ungeachtet der Gründe für die Beendigung. Daraus folgt jedoch weder stillschweigend noch ausdrücklich die Gewährung eines Nutzungsrechts an der Software für die Zeit nach Beendigung dieses Vertrags.

## 7. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

ASTRAL ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN (DIREKTER ART ODER FOLGESCHÄDEN), DIE SICH AUS DER VERWENDUNG DER SOFTWARE ERGEBEN, AUCH WENN ASTRAL ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN UNTERRICHTET WAR.

## 8. HAFTUNGS AUSSCHLUSS

DER INHALT DIESER WEBSITE DARF NICHT ALS ERSATZ FÜR DEN RAT EINES QUALIFIZIERTEN FACHMANNS ODER HAUSARZTES DIENEN, DER MIT DEN INDIVIDUELLEN MEDIZINISCHEN GEGEBENHEITEN VERTRAUT IST. ASTRAL LEISTET KEINE GEWÄHR FÜR DIE RICHTIGKEIT, VOLLSTÄNDIGKEIT, AKTUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK DER INFORMATIONEN, DIE AUF DER TROPIMED-WEBSITE ZUGÄNGLICH SIND.

ASTRAL HAFTET NICHT FÜR VERLUSTE UND/ODER SCHÄDEN JEDLICHER ART, DIE DURCH INFORMATIONEN VERURSACHT WURDEN, WELCHE ÜBER DIESE WEBSITE BEZOGEN WURDEN. KEINESFALLS HAFTET ASTRAL FÜR ENTSCHEIDUNGEN UND/ ODER HANDLUNGEN, DIE IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEN INFORMATIONEN VORGENOMMEN WURDEN. ASTRAL HAFTET AUCH NICHT FÜR SCHÄDEN JEDLICHER ART, WELCHE SICH AUS EINER RECHTLICHEN FORDERUNG ERGEBEN, DIE IN IRGEND EINER FORM MIT DEN VON DIESER WEBSITE ZUR VERFÜGUNG GESTELLTEN INFORMATIONEN IN ZUSAMMENHANG STEHEN. DER ABONNENT HAT DIESE WEBSITE UND IHREN INHALT NUR ALS HINWEISQUELLE FÜR DIE REISE UND GEFAHREN ZU BETRACHTEN, MIT DENEN ER IN EINEM BESTIMMTEN LAND KONFRONTIERT SEIN KANN.

## **9. GELTENDES RECHT**

Dieser Vertrag unterliegt dem geltenden schweizerischen Recht. Im Streitfall erkennen die Parteien die ausschliessliche Zuständigkeit der Gerichte des Kantons Genf, Schweiz, an, unter Vorbehalt des Weiterzugs an das Bundesgericht. Falls ein zuständiges Gericht, gleich aus welchem Grund, feststellt, dass irgendeine Bestimmung der Vereinbarung oder ein Teil derselben nichtig ist, bleibt die Rechtsverbindlichkeit des Vertrags für die Parteien dadurch unangetastet.

## **10. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Falls sich herausstellt, dass ein Teil des vorliegenden Vertrags ungültig oder nicht durchsetzbar ist, so wird die Gültigkeit und Durchsetzbarkeit des übrigen Vertrags davon nicht berührt. Dieser Vertrag darf die gesetzlichen Rechte keiner Partei beeinträchtigen, die als Verbraucher handelt. Eine Änderung des vorliegenden Vertrags ist nur in schriftlicher Form zulässig, die von einem bevollmächtigten Vertreter von ASTRAL unterzeichnet werden muss. Das vorliegende Dokument ist der vollständige Vertrag zwischen Ihnen und ASTRAL bezüglich der Software. Er ersetzt alle bisherigen Erklärungen, Besprechungen, Zusicherungen, Mitteilungen oder Werbungen mit Bezug zur Software.

## **11. ÄNDERUNG DER ALLGEMEINEN BEDINGUNGEN**

ASTRAL behält sich das Recht vor, die Allgemeinen Bedingungen dieser Vereinbarung jederzeit nach eigenem Ermessen zu ändern, zu ergänzen oder zu kürzen und die Änderungen auf der Website bekannt zu machen. Die weitere Nutzung der Website, nachdem eine derartige Bekanntmachung von Veränderungen der Allgemeinen Bedingungen erfolgt ist, gilt als Anerkennung der solcherart veränderten Allgemeinen Bedingungen durch den Abonnenten. ASTRAL behält sich das Recht vor, Teile oder die Gesamtheit der Website oder der verfügbaren Informationen jederzeit nach eigenem Ermessen zu ändern, vorübergehend oder definitiv zu stoppen. Gleichermassen behält sich ASTRAL das Recht vor, den Zugang des Abonnenten zu Teilen oder der Gesamtheit der Dienstleistung ohne Vorankündigung und Haftung zu beschränken.

## **12. ERFÜLLUNG DES LIZENZVERTRAGS**

Unternehmen und Organisation sind hiermit verpflichtet, nach Aufforderung von ASTRAL innerhalb von dreissig (30) Tagen vollständig zu belegen und zu bestätigen, dass die Verwendung jedweder Software zum Zeitpunkt der Anfrage gemäss den Bestimmungen gültiger ASTRAL-Lizenzen erfolgt.

Tropimed® ist ein international eingetragenes Warenzeichen der ASTRAL AG.